

2024年秋期 使える成句 310 ~ 329

<p>●310 *in that</p> <p>1) 意味が分からず言葉をリピートするのは、我々成人にとっては難しい、というも言葉を習得中の幼児ではないからだ</p>	<p>1) Repeating words without understanding their meaning is challenging for us as adults, in that we are no longer like infants learning language.</p>	<p>感じとしては becauseの代わりにドンドン使ってください。 A) This exercise is beneficial <u>in that</u> it helps improve both listening and speaking skills. B) This program stands out <u>in that</u> it focuses on practical communication skills, helping students become confident speakers in real-world situations.</p>
<p>●311 *a lot on one's plate</p> <p>1) (今週も) やることいっぱいです</p>	<p>1) We've got a lot on our plate.</p>	<p>忙しい現代人。やることが山のようにあります。使う機会が多い表現ですね。 A) 手伝えないんだ。やること多すぎて。 I can't help you at the moment. I've got too much [too many things] on my <u>plate</u>. B) 時間を持って余しすぎだね。 You've got too much time on your <u>hands</u>.</p>
<p>●312 *反復練習</p> <p>1) 習うより慣れよ</p>	<p>1) Practice makes perfect.</p>	<p>A) 「少しでも熟達しようと思うなら反復練習が必要である」英和活用大辞典 Repeated practice is necessary to gain any proficiency. B) Repeated practice helps us hone our pronunciation skills.</p>
<p>●313 *on record</p> <p>1) あとで見直せるように、書き取りのミスはちゃんと記録に残しましょう</p>	<p>1) Make sure to keep your dictation errors on record for review. Remember to keep your dictation errors on record so you can track your progress.</p>	<p>その他の言い方： A) Keep a record of your transcription errors for review. B) Make sure to note your transcription errors for future reference. *B)の"note"は「メモしておく・書き留めておく」の意。</p>
<p>●314 *look out</p> <p>1) 窓の外を見ると、雲が物憂げに空を漂っていた</p> <p>直訳調： 私は窓の外を見た、そして雲がゆったりと空を漂っていくのを見た</p>	<p>1) I looked out the window and watched the clouds drift lazily across the sky.</p>	<p>[英語] look out of the window [米語] look out the window look atは言えてもlook outが案外出てこない。今日から早速使おう！ 他にもこんな風に使えます。 A) I looked out the window and noticed a bird perched on the tree. B) I look out the window, lost in thoughts, as the city lights flickered. C) I looked out the window, hoping (続きはご自由に書いてください)</p>
<p>●315 *stumble over</p> <p>1) 発音練習文で難しい音の組み合わせでトチったら全部を一度に発音せず2つか3つの扱いやすい長さに分割しましょう</p>	<p>1) When you stumble over difficult sound combinations in your exercise sentence, break it down into two or three manageable segments, instead of trying to pronounce the whole sentence at once.</p>	<p>または： When you <u>fumble over</u> difficult sound combinations....</p>
<p>●316 *in one breath</p> <p>1) 文章を全部一気に言おうとせず、扱いやすいサイズに分けましょう</p>	<p>1) Don't try to say the whole sentence in one breath. Break it down into manageable chunks for easier practice.</p>	<p>Karaoke Repeat Practiceの文章の速度は目が回るほど高速ですね。 細かく分けて、リズムをつけて練習しましょう。</p>

<p>●317</p> <p><b>*on the back burner</b></p> <p>1) (ペア・ディクテーションがあるので) 今週のリピート練習は二の次でいいです</p>	<p>1) You can put the repeat practice on the back burner this week.</p>	<p>または「棚上げして良い」</p> <p>*You can put the repeat practice aside this week. *You can put the repeat practice on hold for now.</p>
<p>●318</p> <p><b>*in the thick of</b></p> <p>1)消防隊員は衝突後の大火災の真っ只中、休むことなく働いた</p>	<p>1) The firefighters worked tirelessly in the thick of the inferno following the collision.</p>	<p>*in the thick of things 「物事の渦中で」 「部長となった彼はすぐにてんやわんやの渦中に身を置き、巨大なプロジェクトを処理することになった」 As a new manager, he found himself in the thick of things, handling a humongous project.</p>
<p>●319</p> <p><b>*time</b></p> <p>教材で出会ったvital timeと言う表現。今週はtimeを使って英作してみよう</p> <p>1)歳月人を待たず (時と波は誰も待たない) 2)もうこんな時間だ (時間見て！) 3)冗談を言っている時ではない 4)時流に合わせる (時勢に遅れないでいる)</p>	<p>1) Time and tide wait for no man.</p> <p>2) Look at the time !</p> <p>3) This is not a time for joking.</p> <p>4) Keep up with the times.</p>	<p>*小椋佳「めまい」</p> <p>●時は私にめまいだけを残してゆく 教材の vital time は文脈上 <u>the</u> vital timeの方がよい気がしたが.....。</p> <p>どんな時に無冠詞、a/the付き、あるいは複数形なのだろう。GENIUSによると</p> <p>1)無冠詞：循環・流転の象徴としての時間 2)the time：予定していたその時 3)a time：～するのに適した時 4)the times：時代、時勢</p> <p>●小椋佳の「めまい」の歌詞の「時」は1)かな。 *Time rushes on, leaving me adrift and dazed. *Time flows forward, while I stand, lost and reeling. *Time sweeps past, and I am left swirling in its wake.</p>
<p>●320</p> <p><b>*in retrospect</b></p> <p>1)振り返ってみると恐らく行くべきじゃなかった 2)振り返ってみると間違っていたと思う</p>	<p>1) Perhaps, in retrospect, I shouldn't have gone.</p> <p>2)In retrospect, I think that I was wrong.</p>	<p>*振り返って、ああだ、こうだと言うことが多い人生。そう言う意味でin retrospectはよく使います。もう一つよく似た表現で：in hindsight があります。しかも左右の視力が20と20を意味する"20/20"が入って in 20/20 hindsight という表現もあります。この面白い表現に出会ったのは1990年代かなー。PBSの NewsHour で、まだJim Lehrerがいた頃でした。などと振り返るときに使ってください。</p>
<p>●321</p> <p><b>*come in handy</b></p> <p>1)この知識があると(なにかと)便利です</p>	<p>1)This knowledge will come in handy.</p>	<p>*講師もよく使う表現ですが、実に This phrase really comes in handy.です。便利と思うものを主語にして使ってみてください。</p>
<p>●322</p> <p><b>*make of one's take of</b></p> <p>1)あなたはそれについてどう思う？</p>	<p>1)What do you make of it? What is your take on it?</p>	<p>*～について、相手の「理解、解釈、見解、意見」を訊きたいときは是非この表現を今日から使おう</p> <p>What do you think of it? How do you interpret it? How do you see it? What is your opinion of [about/on] it? What are your thoughts on it?</p>
<p>●323</p> <p><b>*off the top of one's head</b></p> <p>1)とっさの思いつきだけどその答えはAだと思う 2)パッと詳細は思いつけないけど、調べて連絡するね</p>	<p>1)Off the top of my head, I think the answer to that question is A.</p> <p>2)I can't recall the details off the top of my head, but I'll look them up and get back to you.</p>	<p>*この表現を、どこで仕入れたか忘れちゃったけど、間違いなくリスニング教材で出会ったはず。I can't remember where we learned this expression off the top of my head, but I'm sure we came across it in one of the listening materials. パッとその場で何か言いたい時に使おう。</p>

2024年秋期 使える成句 310 ~ 329

<p>●324 *come off as come across as</p> <p>1)彼の業務評価は中身がなく、分かりにくいという印象を与える</p>	<p>1)His performance feedback comes off as superficial and confusing.</p> <p>as being superficial and confusing (being省略可)</p>	<p>*His performance reviews come across as shallow and ambiguous. *feedback (U)とreviews (C)の違い A)performance feedback : 大抵口頭で行う仕事への助言とかコメント B)performance reviews : formal evaluationsで、正式に文書にして行う業務評価あるいは人事考課</p>
<p>●325 *副詞+ informed</p> <p>1)彼は文化の知識が豊富だ 2)彼女は歴史の造詣が深い 3)その翻訳は言葉の解釈が深く、原文のニュアンスを保っている</p>	<p>1)He is culturally informed. 2)She is historically informed. 3)The translation is linguistically informed, preserving the nuances of the original text.</p>	<p>*informedの代わりに形容詞の savvyも使えます A) He is politically savvy. B) He is scientifically savvy. savvyでよく聞くのがcomputer-savvyですが、この場合は computerですから「副詞+savvy」ではなく、ハイフン入りの「名詞-savvy」のパターンです。 C)The company is seeking a computer-savvy individual for its IT business. D)In today's digital world, being computer-savvy is essential for most professions.</p>
<p>●326 *blunt and upfront</p> <p>1)彼は部下にマイナスの評価をする際、遠慮がなく率直だ frank以外の表現を使えるようになりたい</p>	<p>1)He is blunt and upfront when giving negative feedback to his subordinates.</p>	<p>*自分で使うときには注意が必要ですが、使いこなしたい形容詞 : blunt; upfront 左の文をさらに強調したいときは : downright; outright; absolutelyをつける A)He is downright blunt ~ B)He is outright blunt ~ C)He is absolutely blunt ~ 但し、ニュアンス的にはabsolutelyが一番強く、downrightとoutrightは同じレベル。 D)左の文のwhen givingをabout givingにしてもOK。 *GENIUSをみると、bluntが好む前置詞は表示されていないけれど、upfrontはaboutを使うと表示されています。このようなcollocationの情報は有り難いですね。</p>
<p>●327 *慣用表現</p> <p>1)終わり良ければ全てよし この表現を使いたい時がありますよね。途中で苦労させられたけど、最後はうまくおさまった時、是非使ってください。</p>	<p>1)All's well that ends well.</p>	<p>*この表現は元はShakespeareの戯曲のタイトルだったそうです。へー！さてクラスで質問がありました : All are well that end wellと複数形にしなくて良いのかという質問。 [GENIUS]の例によると : (A) All were quiet in the room. 複数形なので、全員静か (B) All was quiet in the room. 単数形なので、部屋が静まり返っていた (もちろん、allの捉え方で単複両方可) ネット検索してみると : この表現は All that ends well is well.と読み換えることができるとありました。なるほど。こっちの方が文法的にスッキリしますよね。さらにGENIUSを調べてみると「allの代名詞」の用法に以下の説明がありました。 [関係代名詞を伴って] All that is heard is the sound of waves. All you have to do is do your best. 結論 (異論があれば教えてね！) 上記の(A)と同じようにallを「全ての出来事」 all the events のように、色んな事象が心に思い浮かぶ場合は複数形でもOK。但し、この表現に限って言うならば、シェイクスピアがそう使っているのだから、そのまま使った方がおしゃれだし、にわかには教養があふれたりする??</p>

2024年秋期 使える成句 310 ~ 329

<p>●328 *慣用表現</p> <p>1)己を知れ 2)無知の知</p> <p>1)Apollo神殿の碑文らしいです 2)ソクラテスの言葉</p>	<p>1)Know thyself. Know yourself.</p> <p>2)Wisdom to know one's own ignorance.</p>	<p>1) Know thyself.は Elon Muskの自伝を書いたWalter Issacsonのリスニングで遭遇した言葉ですね。今回 Fareed Zakariaは Know yourself.の方を使っていました。</p> <p>2)メタ認知 (metacognition)の議論の中で耳にするようになった「無知の知」メタ認知の起源がソクラテスの無知の知らしいです。無知の知の訳をネット検索すると： I know that I know nothing. これで思い出すのは、明治の祖母の言葉「聞くは一時の恥、聞かぬは一生の恥」です。以下DeepLの訳： Better to ask and be embarrassed than not to ask and never to know.あら、なんか上手な翻訳ですね。</p>
<p>●329 *慣用表現</p> <p>1)彼女の身になってみて</p>	<p>1)Try to put yourself in her shoes.</p>	<p>こんな言い方もありますね：</p> <p>*Try to see things from her perspective. *Try to imagine yourself in her position. *If you were her, what would you do?</p>